

**Nunc est
ridendum**

Nunc est ridendum

Spaß mit Latein

Lateinisch / Deutsch

Ausgewählt und herausgegeben
von Melanie Kattanek

Reclam

RECLAMS UNIVERSAL-BIBLIOTHEK Nr. 19533
2018 Philipp Reclam jun. Verlag GmbH,
Siemensstraße 32, 71254 Ditzingen
Umschlaggestaltung: it'sme design, marielle enders
Abbildungen S. 27 und 32 aus: *Die Bremer Stadtmusikanten*,
illustriert von Markus Lefrançois, Stuttgart 2014
Druck und Bindung: Canon Deutschland Business Services GmbH,
Siemensstraße 32, 71254 Ditzingen
Printed in Germany 2018
RECLAM, UNIVERSAL-BIBLIOTHEK und
RECLAMS UNIVERSAL-BIBLIOTHEK sind eingetragene Marken
der Philipp Reclam jun. GmbH & Co. KG, Stuttgart
ISBN 978-3-15-019533-8
www.reclam.de

Vorwort

Fußballfans, Hobbyköche, Knobler und Charmeuse – für alle ist auf den folgenden Seiten etwas dabei. Aus dem vielen für heutige Leser Unterhaltsamen, was das Lateinische zu bieten hat, habe ich ein paar nette Stellen ausgewählt, und wer sich über den jeweiligen Kontext informieren und/oder weiterlesen möchte, findet im Anhang einige Lektüreempfehlungen. Die antiken Schriftsteller kommen zu Wort, aber auch heutige Latein-Fans, die Ihresgleichen mit *Nuntii* beglücken – oder mit lateinischen Märchen und Pop-Songs. Den vielen Beiträgern will ich an dieser Stelle ganz herzlich danken – sie werden auf den Seiten 159 f. namentlich genannt – ebenso wie Gerd König fürs kritische Gegenlesen.

Nun bleibt mir nur noch zu sagen: *Alimbeu, Columbeu, Petalimbeu, faciatis lectores faventes istius libelli . . .* – und eine gute Unterhaltung zu wünschen!

Melanie Kattanek

Datein

... statt immer nur Denglisch

Hic liber est mein,
Ideo nomen meum scripsi drein.
Si vis hunc librum stehlen,
Pendebis an der Kehlen.
Tunc veniunt die Raben
Et volunt tibi oculos ausgraben.
Tunc clamabis ach, ach, ach!
Utique tibi recte geschah.

(Ein Zettel mit diesem Text befindet sich in der Papierhandschriften-Sammlung des Germanischen Nationalmuseums.)

Schlaaand!

Tacitus über Germanien

Quis ..., praeter periculum horridi et ignoti maris, Asia aut Africa aut Italia relicta Germaniam peteret, informem terris, asperam caelo, tristem cultu adspectuque, nisi si patria sit?

Mal abgesehen von der Gefahr des schrecklichen, unbekanntes Meeres: Wer ... würde Asien, Afrika oder Italien verlassen und nach Germanien gehen wollen, landschaftlich hässlich, rau im Klima, schlecht zu bebauen und trostlos anzusehen – außer natürlich, es ist seine Heimat?

Terra ... aut silvis horrida aut paludibus foeda, umidior quam Gallias, ventosior quam Noricum ac Pannoniam adspicit; satis ferax, frugiferarum arborum inpatiens, pecorum fecunda, sed plerumque improcera.

Germanien ... ist durch seine Wälder schaurig, durch die Sümpfe scheußlich, Richtung Gallien ist es feuchter, Richtung Noricum und Pannonien windiger. Das Land ist hinreichend ertragreich, Obstbäume wachsen nicht, Vieh gibt es reichlich, allerdings ist es zumeist unansehnlich.

... und über die Germanen

Truces et caerulei oculi, rutilae comae, magna corpora et tantum ad impetum valida: laboris atque operum non eadem patientia, minimeque sitim aestumque tolerare, frigora atque inedia ... adsueverunt.

Ihre Augen sind grimmig und blau, das Haar ist rötlich, ihre Körper sind groß, nur zum Angriff geeignet. Mühen und Arbeit halten sie weniger gut aus, am wenigsten Durst und Hitze; Kälte und Hunger sind sie aber ... gewohnt.

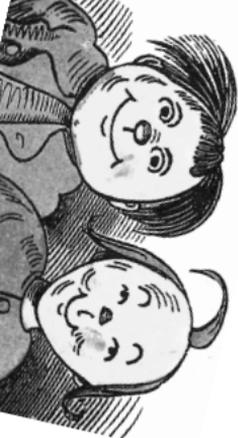
Apud quos plurimum hiems occupat.

Bei ihnen ist die meiste Zeit Winter.

Potui umor ex hordeo aut frumento, in quendam similitudinem vini corruptus. ... Si indulseris ebrietati suggerendo quantum concupiscunt, haud minus facile vitiis quam armis vincuntur.

Als Getränk dient eine Flüssigkeit aus Gerste oder Weizen, vergoren zu etwas Weinähnlichem. ... Willst du der Trunksucht nachgeben und gewährst ihnen, so viel sie wollen, dann werden sie durch ihre Laster nicht schwerer zu besiegen sein als mit Waffen.

Germania 2; 4; 5; 22; 23



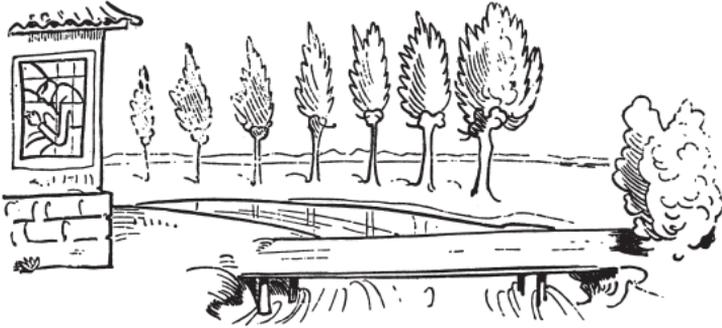
Max et Moritz

Facinus tertium

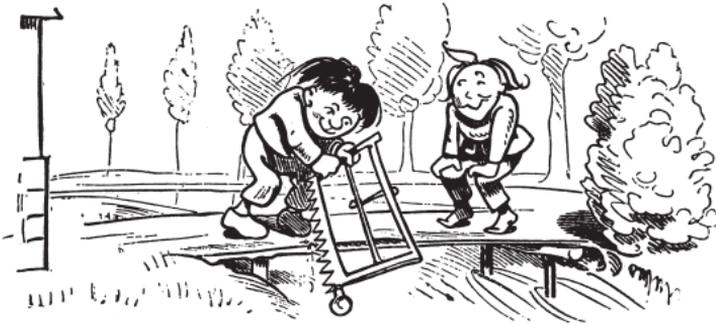
Erat notus omnibus
Hirculus vestificus.



Ille vestes cottidianas,
rusticanas et urbanas,
fabricabat. Stolas leves,
bracas longas, bracas breves,
indumenta, suppara,
paenulas, amicula
faciebat et suebat.
Arte sua excellebat.
Qui et vestes sarciebat,
reparabat, reficiebat.
Globulum qui amittebat,
ei novum adiungebat.
Qua de causa omnibus
erat gratus Hirculus.
Gratia autem improborum
non florebat geminorum.
Casulam, quam incolebat,
rivus saevus alluebat.



Super rivum parvulus
pons ferebat ligneus.



Max et Moritz impigri
serra manu habili
partim hunc ponticulum
insecant ridiculum.